

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 3606

**LASER SAFETY
FOR MILITARY USE**

**SÉCURITÉ DES LASERS
À USAGE MILITAIRE**

**EDITION/ÉDITION 7
4 October/octobre 2016
NSO(ARMY)1228(2016)NRS/3606**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)**

**Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)**

**© NATO/OTAN
NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

4 October/octobre 2016

**STANAG 3606
Edition/Édition 7**

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Documentation Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing Nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

**DOCUMENTS ANNULÉS ET
REEMPLACÉS**

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 3606, Edition/Édition 6, dated/du 26 March/mars 2012

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

**RESTRICTION CONCERNANT LA
REPRODUCTION**

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Edvardas MAŽEIKIS
Major General, LTUAF
Director, NATO Standardization Office

Edvardas MAŽEIKIS
Général de division aérienne, LTUAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 3606 Edition/Édition 7

**LASER SAFETY
FOR MILITARY USE**

**SÉCURITÉ DES LASERS
À USAGE MILITAIRE**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To provide an allied standard for laser safety for outdoor military environments allowing Allied nations to work effectively together.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Établir une norme alliée pour la sécurité des lasers utilisés dans des environnements militaires extérieurs de façon à permettre aux pays de l'Alliance de travailler ensemble efficacement.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

ARSP-4, Edition B

NORME

ARSP-4, Édition B

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 2908 MED – PREVENTIVE MEASURES FOR AN OCCUPATIONAL HEALTH PROGRAMME

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 2908 MED – MESURES PRÉVENTIVES DANS LE CADRE D'UN PROGRAMME DE MÉDECINE DU TRAVAIL

STANAG 4495 – EYE PROTECTION FOR THE INDIVIDUAL SOLDIER – LASER PROTECTION

STANAG 4495 - PROTECTION DES YEUX DU COMBATTANT - PROTECTION CONTRE LES LASERS

STANAG 3828 – MINIMUM REQUIREMENTS FOR AIRCREW PROTECTION AGAINST THE HAZARDS OF LASER SYSTEMS AND DEVICES

STANAG 3828 - EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE PROTECTION DES ÉQUIPAGES D'AÉRONEFS CONTRE LES RISQUES LIÉS AUX SYSTÈMES ET DISPOSITIFS LASER

STANAG 7165 – INITIAL INVESTIGATION AND IMMEDIATE MANAGEMENT OF LASER EYE DAMAGE IN AIRCREW

STANAG 7165 - EXAMEN INITIAL ET PRISE EN CHARGE IMMÉDIATE DES LÉSIONS OCULAIRES PROVOQUÉES PAR DES LASERS CHEZ LES ÉQUIPAGES D'AÉRONEF

STANAG 3797 – MINIMUM QUALIFICATIONS FOR FORWARD AIR CONTROLLERS AND LASER OPERATORS IN SUPPORT OF FORWARD AIR CONTROLLERS

STANAG 3797 - QUALIFICATIONS MINIMALES DES CONTRÔLEURS AIR AVANCÉS ET DES OPÉRATEURS LASER EN APPUI AUX CONTRÔLEURS AIR AVANCÉS

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG and ARSP-4 are implemented when a nation has issued the necessary orders or instructions to authorities and units concerned.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form laid down in Annex H attached to the AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G attached to the AAP-03(J).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG et l'ARSP-4 sont mis en application par un pays dès que celui-ci a transmis les ordres ou instructions nécessaires aux autorités et unités concernées.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui

processed during the review of the STANAG. traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of: Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

MILITARY COMMITTEE LAND STANDARDIZATION BOARD/
BUREAU DE NORMALISATION TERRE DU COMITÉ MILITAIRE (MCLSB)

GBR/NATO RANGE SAFETY WORKING GROUP/
ROYAUME-UNI/GROUPE DE TRAVAIL SÉCURITÉ DES CHAMPS DE TIR DE L'OTAN

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

GBR/ROYAUME-UNI

Mr. Matt Flower/M. Matt Flower
Defence Ordnance Safety Group
Weapons Operating Centre
Defence Equipment & Support
Fir 3a, #4304, MoD Abbey Wood
Bristol
BS34 8JH

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**NATO Standardization Office
(NSO)**

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**